KONZERT IN DER VERDI-STIMMUNG (A = 432 HZ)

Musikalischer Dialog der Kulturen

MOZART „KRÖNUNGSMESSE“

Beethoven: ***Die Himmel rühmen...*****,**
Bach: ***Doppelkonzert in d-Moll*****,**
Vivaldi: ***Concerto in A-Dur***

Werke von Tschaikowsky,
Volkslieder aus Rußland,
Ukraine und China

FINALE ZUM MITSINGEN – VERDI: ***VA, PENSIERO***

25. Juni 2016, 20 Uhr

Matthäus-Kirche Steglitz

Schloßstr. 44, 12165 Berlin / U + S-Bahn Rathaus Steglitz

EINTRITT FREI, SPENDEN WILLKOMMEN

MUSIKALISCHER DIALOG DER KULTUREN

Konzert in der Verdi-Stimmung (a = 432 Hz)

In einer Zeit, die von Terrorismus, Krieg und Flüchtlingsdramen überschattet wird, gilt es, sich der Überlegenheit menschlicher Kreativität über die Kräfte der Zerstörung zu erinnern. Und was könnte diese einzigartige Fähigkeit des Menschen besser demonstrieren, als die großen Werke der verschiedenen Zivilisationen? Indem wir die Einheit in der Vielfalt erkennen und das Gemeinsame über das Trennende erheben, können wir die gegenwärtige profunde, zivilisatorische Krise überwinden. So wird der Dialog der Kulturen zum Leitmotiv dieses Konzerts.

Ausführende sind Mitglieder der Camerata Geminiani, der Russische Kinderchor der Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg, der Chinesische Akademikerchor Berlin und der Internationale Chor des Schiller-Instituts. Verantwortlich für die Durchführung sind: Network for International Cultural Exchange (NICE) und das Schiller-Institut.

DER EINTRITT FÜR DAS KONZERT IST FREI. SPENDEN WILLKOMMEN.

A MUSICAL DIALOGUE OF CULTURES

Concert in the Verdi Tuning (a = 432 Hz)

In these dark times of terrorism, war and the dramatic refugee crises, it is essential to recall the superiority of human creativity over the forces of destruction. And what could better demonstrate this unique human capability than the great masterpieces of diverse civilizations? By recognizing the one in the many, and by placing what unites us above what separates us, we will be able to overcome the present profound civilizational crisis. In that spirit, the leitmotif of this concert is the dialogue of cultures.

The performers are members of the Camerata Geminiani, the Russian Children's Choir of the Shostakovich Music School in Berlin-Lichtenberg, the Chinese Academic Chorus in Berlin, and the International Chorus of the Schiller Institute. The event is organized by the Network for International Cultural Exchange (NICE) and the Schiller Institute.

ADMISSION TO THE CONCERT IS FREE, DONATIONS ARE WELCOME

KONZERTPROGRAMM

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre

Chor des Schiller-Instituts e.V. / Schiller Institute Chorus, Camerata Geminiani Orchester und Freunde, Leitung: Ingo Bathow

FADEYEV

Morgen am Meer / Morning at the Sea

PETER TCHAIKOVSKY

Neapolitanisches Lied aus dem Ballett Schwanensee
Neapolitan Song from the Swan Lake Ballet

MYKOLA LEONTOVYCH

Schedryk

Russischer Kinderchor / Russian Children's Chorus, Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg, Leitung: Irina Freitag.

PETER TCHAIKOVSKY

Andante Cantabile

Aus dem 1. Streichquartett, arrangiert für Cello solo und Streichorchester
From 1st string quartett, arranged for solo Cello and string orchestra

Camerata Geminiani

ANTONIO VIVALDI

Concerto in A-Dur RV 158

I. Allegro molto
II. Andante molto
III. Allegro

Camerata Geminiani

CHINESISCHE VOLKSLIEDER DER ALTEN SEIDENSTRASSE
CHINESE FOLK SONGS OF THE OLD SILK ROAD

Feng yan gu

Fengyang Trommel, Volkslied des Han-Volks aus Anhui Fengyang / Fengyang drum, folk song of the Han people from Anhui Fengyang, Chorsatz/choral arrangement: Chen Yi

Zai na yao yuan de di fang

In der Ferne, Volkslied der Kasachen aus Qinghai / Far away, folk song of Kasach people from Qinghai, Vorsänger/soloist: Changbo Wang, Chorsatz / choral arrangement: Xixian Qu

A la mu han

Wie sieht die schöne Alamuhan aus, Volkslied der Uiguren aus Xinjiang / How does the beautiful Alamuhan look like, folk song of Uighur people fom Xinjiang, Chorsatz / choral arrangement: Gongcheng Xie

Chinesischer Akademikerchor Berlin / Berlin Chinese Academicians' Chorus
Vorsänger / soloist: Changbo Wang, Chorleitung / Conductor: Ya-ou Xie

JOHANN SEBASTIAN BACH

Doppelkonzert in d-Moll für zwei Violinen, BWV 1043

I. Vivace
II. Largo, ma non tanto
III. Allegro

Camerata Geminiani

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Missa in C „Krönungsmesse" KV 317

(Bitte beachten Sie den separaten Text mit Übersetzung /Please see separate text and translation)

Sopran: Sua Baek – Korea, Alto: Mayumi Nakamura – Japan,
Tenor: Jose Mari Rubio – Philippinen, Baß: Chanyoung Lee – Korea

Chor des Schiller-Instituts e.V., Camerata Geminiani und Freunde
Leitung Ingo Bathow

GIUSEPPE VERDI

Va, pensiero

Gefangenenchor / Prisoners' chorus, Oper Nabucco

Alle sind eingeladen, mitzusingen! / Please join in!

(Bitte beachten Sie den separaten Text mit Übersetzung /Please see separate text and translation)

Sua Baek

Sopran

Die Sängerin und Korrepetitorin Sua Baek besuchte in Südkorea das Musikgymnasium, Seoul Arts High School, mit dem Schwerpunkt Gesang. Es folgte ein Studium bei Prof. Gabriele Schnaut und Michaela Kaune an der Universität der Künste Berlin. Sua Baek gab mehrere Liederabende in Berlin und Weimar, trat als Solistin im Eröffnungskonzert des 50. Choriner Musikfestivals mit dem Brandenburgischen Staatsorchester Frankfurt unter Generalmusikdirektor Howard Griffiths, sowie im großen Saal der Philharmonie Berlin mit dem Chor Camerata vocale Berlin unter Dirigentin Etta Hilsberg auf. Sie studiert z.Zt. Korrepetition bei Prof. Alexander Vitlin an der Musikhochschule Hanns Eisler und wirkte als Korrepetitorin in der Staatsoper Berlin sowie an der Deutschen Oper Berlin und bei mehreren Opernprojekten als musikalische Leiterin.

Sua Baek, soprano and répétiteur, attended the Seoul Arts High School, majoring in vocal studies. She then studied with Prof. Gabriele Schnaut and Michaela Kaune at the Universität der Künste of Berlin. Sua Baek performed several Liederabende in Berlin and Weimar and as soloist in the opening concert of the 50th Choriner music festival with the Brandenburg Staatsorchester Frankfurt under the direction of GMD Howard Griffiths, as well as in the grand hall of the Berlin Philharmonic with the Camerata vocale Berlin chorus, conducted by Etta Hilsberg. She currently continues her studies as répétiteur with Prof. Alexander Vitlin at the Musikhochschule Hanns Eisler. She has worked as répétiteur for the Staatsoper Berlin and the Deutsche Oper Berlin, and as musical director for several opera productions.

Mayumi Nakamura

Alt

Mayumi Nakamura wurde in Japan geboren und besuchte dort das Fachgymnasium für Musik „Kitakamakura Joshigakuen“. Nach dem Schulabschluss studierte sie Gesang am „Tokyo College of Music“ und erwarb 1996 das Diplom für Musik in der Fachrichtung Oper und für japanische Musikpädagogik. Seit dem Jahr 2000 lebt Mayumi Nakamura in Deutschland und erhielt im Jahr 2003 ein Engagement für die Opernaufführung *Ce soir on tue le cochon* von Jean Pacalet.

Durch regelmäßige Fortbildungen wie z. B. durch die Teilnahme am Wiener Musikseminar in der Meisterklasse und dem Meisterkurs der 19. Steglitzer Tage für Alte Musik (Opera Seria – Opera Buffa) erweitert sie stets ihr Repertoire. Zahlreiche Konzertengagements sowohl als Solistin als auch als Chorsängerin führten Mayumi Nakamura u. a. in den Berliner Dom, die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche, in die St. Matthäus Kirche und auf die Waldbühne in Berlin. Seit 2013 ist sie Mitglied des Ernst Senff Chor Berlin und des Internationalen Vokalensemble Chor und arbeitet als Konzertsängerin und Gesangspädagogin.

Mayumi Nakamura was born in Japan, where she attended the Musical High School “Kitakamakura Joshigakuen”. After graduation, she studied voice at the “Tokyo College of Music” and received her music degree for opera singing and Japanese musical education in 1996. Mayumi Nakamura has lived in Germany since 2000; she was engaged in the opera production of Jean Pacalet’s *Ce soir on tue le cochon.*

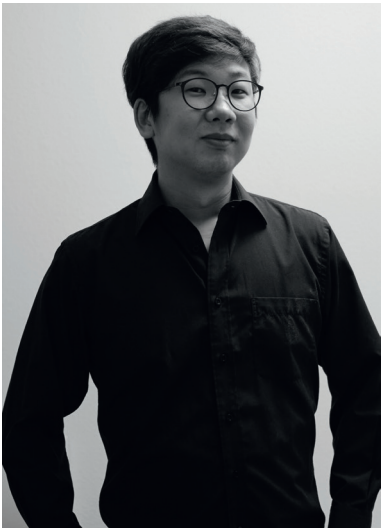
She is continually expanding her repertoire, by participating, for example, in the master classes of the Vienna Music Seminar and the 19th Steglitz Festival for Early Music (opera seria – opera buffa). In numerous concert engagements, both as soloist and as chorus member, Mayumi Nakamura has performed in the Berlin Dome, the Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche, the St. Matthäus-Kirche and at the Waldbühne in Berlin (among others). Since 2013, she has been a member of the Ernst Senff Choir Berlin as well as of the International Vocal Ensemble Choir, and works as a concert singer and vocal teacher.

Jose Mari Rubio

Tenor

Der philippinische Tenor Jose Mari Rubio ist Mitglied und Solist beim Diplomatischen Chor Berlin. Er begann eine klassische Gesangsausbildung im Alter von elf Jahren und nahm beim Nationalen Gesangswettbewerb für junge Künstler (NAMCYA) teil, einer Plattform für den Wettstreit junger klassischer Sänger des Kulturzentrums der Philippinen. Im selben Jahr trat er als Mitglied eines Kinderchores bei seiner ersten internationalen Konzerttour in den USA auf. Während seines Universitätsstudiums war er Mitglied und Solist der University of Santo Tomas Singers (zweimaliger Gewinner des Choir of the World), ein Chor, mit dem er bei Wettbewerben und fünf internationalen Chortourneen in Nord- und Zentralamerika, Asien und Europa aufgetreten ist. Jose Mari Rubio arbeitete für die Regierung und in Unternehmen, bevor er seine Frau auf eine diplomatische Mission nach Berlin begleitete.

Philippine tenor Jose Mari Rubio is a member and soloist of the Diplomatic Choir of Berlin. He started classical vocal training at 11 years old, in time for his participation at the National Music Competition for Young Artists (NAMCYA), a competitive platform for young classical singers held at the Cultural Center of the Philippines. He won the top prize in the solo voice category of NAMCYA. It was also in the same year that he joined a children's choir for his first international concert tour in the United States. During his time at the university, he became a member and soloist of two time Choir of the World winners, the University of Santo Tomas Singers, and has joined the choir for competitions and five international concert tours covering North and Central America, Asia and Europe. He worked years in government service and corporate industry before joining his wife on a diplomatic mission in Berlin.



Chanyoung Lee

Baß

Chanyoung Lee studierte in Hanyang University in Seoul, Südkorea und seit 2014 an der Musikhochschule Hanns Eisler seinen Masterstudiengang. Er hatte Auftritte als Sarastro in *Die Zauberflöte* und Leporello in *Don Giovanni* von W. A. Mozart in Seoul, sowie als Falstaff in *Die lustigen Weiber von Windsor* von O. Nicolai, Pasquale in *Don Pasquale* von G. Donizetti und als Sprecher in *Die Zauberflöte* von W. A. Mozart in der Hochschule Hanns Eisler Berlin. Im Oratorienfach war er in diversen Messen in Seoul zu hören: *Missa brevis in G KV 49* und *Missa brevis in d KV 65, Missa in C „Dominicusmesse" KV 66* und *Missa in C „Trinitatismesse" KV 167* von W.A. Mozart.

Chanyoung Lee studied at the Hanyang University in Seoul, South Korea, and studies for his Masters at the Musikhochschule Hanns Eisler since 2014. He has performed the roles of Sarastro in *Die Zauberflöte* and Leporello in *Don Giovanni* by W. A. Mozart in Seoul, as well as Falstaff in *Die lustigen Weiber von Windsor* by O. Nicolai, Pasquale in *Don Pasquale* by G. Donizetti and speaker in *Die Zauberflöte* by W. A. Mozart at the Hochschule Hanns Eisler Berlin. In the oratorio repertoire, he has performed several masses in Seoul: *Missa brevis in G KV 49* and *Missa brevis in d KV 65, Missa in C „Dominicusmesse" KV 66* and *Missa in C „Trinitatismesse" KV 167* by W. A. Mozart.

Ingo Bathow

Dirigent und Leiter

Conductor

Der Dirigent Ingo Bathow wurde zuerst von einem Mitglied des Chicago Symphony Orchestra zum Hornisten ausgebildet, kam nach dem Studium an der Northwestern University an die Universität Cambridge und widmete sich unter Prof. John Stevens intensiven Studien der Mittelalter- und Renaissance-Musik. Seine Karriere als Dozent und Dirigent begann 1989 in Rom als künstlerischer Leiter einer Konzertorganisation, die bis heute für ihre Oratorien- und Opernproduktionen bekannt ist. Im Jahr 2003 wurde er zum Präsidenten des Network for International Cultural Exchange in Berlin gewählt, welches die Völkerverständigung durch den Austausch von Künstlern, Komponisten und musikalischen Aufführungen fördert. Aus diesem Austausch resultierten auch die intensiven kulturellen Beziehungen zur VR China, welche in seiner Leitung des China National Orchestra Chorus in der Beijing Concert Hall ihren Höhepunkt fanden.

Conductor Ingo Bathow was born in Germany but came early to the U.S. to be trained as a horn player by a member of the Chicago Symphony Orchestra and to study at Northwestern University. His keen interest in historical music after graduation led to continued studies with Prof. John Stevens at Cambridge University. He began his career as a conductor and lecturer in 1989 when he became musical director of the Novum Convivium Musicum in Rome for a decade of intense staging of oratorios and operas. In 2003 he was elected President of the Network for International Cultural Exchange in Berlin that promotes the understanding between nations by the exchange of artists, composers and musical performances. From this period dates the intense and fertile cultural exchange with the People's Republic of China which has resulted in his conducting of the China National Orchestra Chorus in the Beijing Concert Hall.

www.nice-portal.com

Der Chor des Schiller-Instituts / The Schiller Institute Chorus

Das Schiller-Institut will mit seiner Musikarbeit dazu beitragen, eine kulturelle Renaissance zu schaffen, die die Entwicklung der Kreativität jedes Menschen fördert. Der Chor des Schiller-Instituts in Europa hat in den letzten 15 Jahren ausgewählte Stücke des klassischen Repertoires in der Verdi-Stimmung und der Bel Canto-Tradition einstudiert und aufgeführt. Dazu gehören: J.S. Bachs Motette *Jesu, Meine Freude, Magnificat* und die *H-Moll-Messe*; Mozarts *Requiem*, der 4. Satz aus Beethovens *Neunter Sinfonie*, die *Chorfantasie*, sowie die Oper *Fidelio* (in Auszügen). Dabei wird die Stimmbildung durch namhafte Gesangspädagogen des Bel Canto-Gesangs, wie z.B. Antonella Banaudi, unterstützt.

In den USA initiierte das Schiller-Institut im Dezember 2014, zusammen mit der Stiftung für die Wiederbelebung der klassischen Kultur, im sog. „Manhattan-Projekt" als Antwort auf zunehmende Gewalt und Brutalisierung ein Chorprojekt in verschiedenen Bezirken New Yorks, wobei u.a. Händels *Messiah* aufgeführt wurde.

Wir möchten musikalisch interessierte Laien jedes Alters und jeder Herkunft dafür begeistern, gemeinsam die Schönheit klassischer Komposition zu entdecken und große Kunstwerke in Zusammenarbeit mit professionellen Musikern aufzuführen. Sie sind herzlichst eingeladen, mitzumachen!

The Schiller Institute intends, through its work in music, to help create a cultural renaissance, focused on the development of each individual's creativity. Over the past 15 years, the European Schiller Institute chorus has worked on and presented selected pieces of the classical repertoire in the Verdi tuning and the belcanto tradition. Among them, *Jesu, meine Freude*, the *Magnificat* and *Mass in B minor* of J.S. Bach, the fourth movement of Beethoven's *Ninth Symphony*, as well as his *Choral Fantasy* and selections from the opera *Fidelio*. Renowned teachers of bel canto singing, such as Antonella Banaudi, support this work.

In the United States, the Schiller Institute, together with the Foundation for the Revival of Classical Culture, initiated a choral project in December 2014 in various parts of New York City, to counter the escalation of violence and brutalization. Among the works performed by this "Manhattan project" is Händel's *Messiah*.

We hope to inspire musically interested amateurs of all ages and backgrounds to jointly discover the beauty of classical compositions, and to perform great works of art in collaboration with professional musicians. You are most welcome to join our chorus!

Kontakt: benjaminlylloff@schiller-institut.de

Russischer Kinderchor der Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg

Der Russische Kinderchor der Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg wurde 2010 gegründet. Er feierte in diesem Jahr sein 5-jähriges Bestehen. Das Repertoire umfasst europäische und russische Chorwerke, Volkslieder, klassische, populäre und moderne Musik. Regelmäßig gibt der Chor eigene Konzerte und beteiligt sich an verschiedenen Projekten. Leiterin des Chores ist Irina Freitag.

Er ist immer offen für neue Mitsängerinnen und Mitsänger. Geprobt wird in drei Altersgruppen immer samstags, außer in den Schulferien.

Russian Children's Chorus of the Shostakovich Music School of Berlin-Lichtenberg

The Russian Children's Chorus of Shostakovich Music School of Berlin-Lichtenberg was founded in 2010, and its repertoire includes European and Russian Chorus pieces, Folksongs, classical and popular Music. It regularly performs its own concerts and partake in various events. Chorus director: Irina Freitag.

Kontakt: irina.freitag@gmx.de

Chinesischer Akademikerchor Berlin

Der Chinesische Akademikerchor Berlin wurde im Februar 1995 in der deutschen Hauptstadt gegründet. Seine Mitglieder kommen aus China. Sie studieren, forschen und arbeiten in Berlin bzw. im Berliner Umland. Der Chor trat bei vielen internationalen Veranstaltungen in Berlin, Dresden, Leipzig, Hannover und Bonn auf. Besondere Anerkennung erwarb sich das Ensemble, als es 1997 vom Shanghai Opera House als Opernchor für die europäische Erstaufführung des chinesischen Bühnenwerkes „Savage Land" im Saarländischen Staatstheater verpflichtet wurde. 2007 hat der Chor zusammen mit dem Xiamen Philharmonic Orchestra in der Berliner Philharmonie bei der Aufführung des chinesischen symphonischen Gedichtes „Echo der Hakka-Häuser aus Erde" mitgewirkt. Die vielfältigen Aktivitäten des Chors haben zum Kulturaustausch in Deutschland beigetragen, was von allen Seiten anerkannt und geschätzt wird. Vor kurzem hat die chinesische Pianistin und Dirigentin Ya-ou Xie die Leitung der Chores übernommen.

Berlin Chinese Academicians' Chorus

The Chinese Academic Chorus Berlin was founded in February 1995. Their members come from China, but they study, do research or work in Berlin and the surrounding area. The Chorus has performed at many international events in Berlin as well as in Dresden, Leipzig, Hannover and Bonn and was in 1997 chosen by the Shanghai Opera House to act as opera Chorus for the first European performance of the stage work "Savage Land" at the Saarland State Theatre. In 2007 the Chorus performed together with the Xiamen Philharmonic Orchestra the Chinese symphonic poem "Echo of the Hakka Houses of the Earth" in the concert hall of the Berlin Philharmonic. The various activities of the Chinese Academic Chorus served as vehicle for cultural exchange in Germany, which is recognized and valued from all sides. The Chinese pianist and conductor Ya-ou Xie has recently taken over the artistic direction of the choir.

www.akademikerchor.de

Camerata Geminiani

Die Camerata Geminiani ist das erste Streichorchester in London – und wahrscheinlich in ganz Europa – das generell in der Verdi-Stimmung spielt. Das Ensemble setzt sich aus Musikern aus vielen Ländern zusammen, die alle über internationale Erfahrung verfügen und deren leidenschaftliche Liebe zur Musik allenthalben auf begeisterte Resonanz des Publikums stößt. Die Camerata tritt regelmäßig mit namhaften Solisten auf, die dabei die Erfahrung mit der niedrigeren Stimmung zu schätzen gelernt haben. Man legt großen Wert auf die Feststellung, daß es sich bei der Camerata nicht um ein Barockorchester handelt, sondern hier in moderner Weise mit Vibrato gespielt wird.

The Camerata Geminiani is the first string chamber orchestra in London – and probably in Europe – which performs at 432Hz. Made of musicians with international experience and coming from different countries, they share the same passion about music, enjoying an extremely intense feedback from the public. The Camerata collaborates with many high level soloists which are enthusiastic to taste the exquisite experience of the original frequency. It has to be very clear that the Camerata Geminiani is NOT a baroque orchestra, and plays in a modern way and with vibrato.

www.geminianiproject.com

Gian Marco Sanna

Der Gründer und künstlerische Leiter der Camerata Geminiani ist Gian Marco Sanna. Der italienische Geigenvirtuose verfügt über langjährige internationale Erfahrung und ist sowohl als Solist als auch als Leiter verschiedener Orchester in Europa aufgetreten. Einige seiner Schüler haben sich als Preisträger internationaler Wettbewerbe hervorgetan. Er spielt auf einer Nicolas Lupot (Ende 18. Jahrhundert).

Founder and artistic director of The Geminiani Project, he is an Italian violinist with international experience; he has been invited as a soloist, and a leader from various orchestras. He also collaborated with several orchestras in Europe. Second leader and soloist of the Camerata Ensemble with Roberto Valdes, he is a passionate musician and teacher, some of whose students have received awards in international competitions. He plays a Nicolas Lupot of the end of the 18th century.

Roberto Valdes (Gastkünstler/guest artist)

Der berühmte kubanische Geigenvirtuose und Musikprofessor Roberto Valdes ist weltweit auf wichtigen Bühnen aufgetreten. Als internationaler Solist arbeitet er mit bedeutenden Künstlern wie Frank Preuss und Mikhail Bezverkhny zusammen. Valdes ist Solist, Gründer, Leiter und künstlerischer Direktor der Camerata Filarmonica del Caribe und des Camerata Ensemble. Er unterrichtet u.a. in Lissabon/Portugal; viele seiner Studenten haben internationale Preise gewonnen.

Very renowned musician, he's a cuban violinist and professor, which played in important theatres around the world; amongst his collaborations, as an international soloist, are important names like Frank Preuss, and Mikhail Bezverkhny. Also a soloist, founder, leader, and artistic director of Camerata Filarmonica del Caribe, and Camerata Ensemble, among others, he's a professor in Lisbon-Portugal; many of his students won international prizes.

Violine

Gian Marco Sanna
Roberto Valdes
Veronika Zukaite
Simona Buineviciute
Viktoriya Valdes

Viola

Eiffel Valdecoa

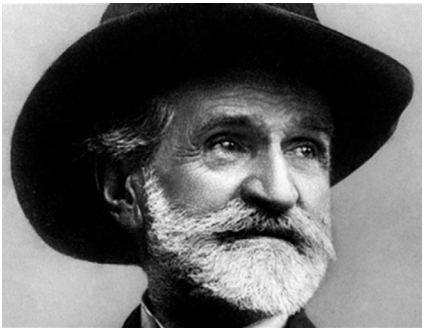
Cello

Olesya Sablina

Kontrabaß

Jochen Heibertshausen
(Gastkünstler/guest artist)

DIE VERDI-STIMMUNG



Giuseppe Verdi: „Ich für meinen Teil wünsche, daß die ganze musikalische Welt einen einzigen Kammerton festlegt. Die Sprache der Musik ist universell. Warum sollte der Ton, der in Paris oder Mailand als ‚a' bezeichnet wird, in Rom zum ‚b' werden?"

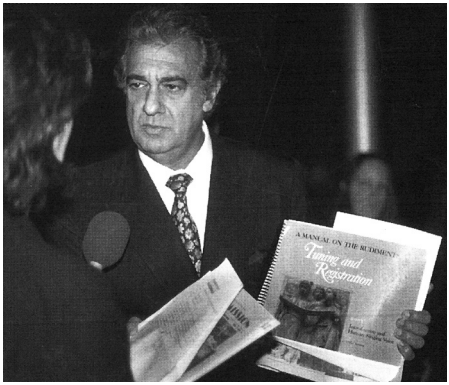
Giuseppe Verdi: „For my part, I would like a single tuning to be adopted in the whole musical world. The musical language is universal: Why then would the note which has the name 'A' in Paris or Milan have to become a B-flat in Rome?"

Mit unserem Konzert wollen wir Verdis Wunsch beherzigen, die Stimmung des Kammertons wieder dahin zu bringen, wo er sich zu Lebzeiten der klassischen Komponisten befand. Der Kammerton wurde über die Jahre Schritt für Schritt in die Höhe getrieben, so daß er heute etwa einen Ganzton höher als vor zweihundert Jahren liegt. Wenn Bach, Scarlatti, Mozart, Beethoven, Verdi oder andere Komponisten gewollt hätten, daß ihre Werke einen ganzen Ton höher gespielt würden, hätten sie diese sicherlich entsprechend höher notiert. Die spezifischen Charakteristika der menschlichen Singstimme, des menschlichen Körpers sowie die Proportionen in Natur und Universum legen einen wissenschaftlichen Kammerton nahe.

In den 1980er Jahren startete das Schiller-Institut eine internationale Unterschriftenaktion, um die Standardstimmung von der willkürlichen Höhe von 440-450 Hz auf das von Giuseppe Verdi geforderte Niveau von 432Hz für den Kammerton „a" zu bringen. Viele namhafte Künstler unterschrieben damals, darunter Luciano Pavarotti, Joan Sutherland, Renata Tebaldi, Placido Domingo, Mirella Freni, Monserrat Caballe, Kurt Moll, Birgit Nilsson, Carlo Bergonzi, Piero Cappuccili und andere. Im Mittelpunkt stand die Verteidigung der klassischen Tradition des Belcanto-Gesangs. Wie Giuseppe Verdi im Februar 1884 selbst schrieb, hätte er „am liebsten eine einzige Stimmung für die gesamte Musikwelt", wodurch aufgrund der tieferen Stimmung die Klangfülle „edler, voller, majestätischer und nicht so schrill, wie bei einer hohen Stimmung" wird.

Die Kampagne für die Verdi-Stimmung mündete am 9. April 1988 in ein internationales Musiksymposium in der Casa Verdi/Mailand, bei dem der Unterschied zwischen der heute üblichen Stimmung und der natürlichen Verdi-Stimmung eindeutig demonstriert wurde. Dabei wurde deutlich, daß Musik und Wissenschaft denselben Gesetzen unterliegen, und daß der verschobene Registerwechsel (Passagio) nicht nur für die Singstimme, sondern auch für Musikinstrumente ein Problem darstellt.

So hat das in der berühmten Stradivari „Il Cremonese“ enthaltene Volumen die beste Resonanz bei einem c = 256 Hz (entspricht a = 432 Hz), wie das *Internationale Institut für Geigenbau* in Cremona feststellte. Auch Norbert Brainin, Primarius des legendären Amadeus-Streichquartetts unterstützte die Kampagne des Schiller-Instituts. Er demonstrierte die Unterschiede des Kammertons, u.a. bei einem Konzert im Münchner Max-Joseph-Saal (1988). Brainin gab in den 1990er Jahren mit dem Schiller-Institut auch zahlreiche Meisterklassen zum Thema klassische Motivführung und Stimmung.



Placido Domingo mit der 1991 erschienenen englischsprachigen Ausgabe des vom Schiller-Institut herausgebrachten „Handbuchs der Grundlagen von Stimmung und Register“. In einer Grußbotschaft an eine Konferenz zur Verdi-Stimmung des Schiller-Instituts in Mailand 1988 schrieb er: „Ich hoffe, diese Konferenz ist von Erfolg gekrönt, da ihr Ausgang sehr wichtig für den Erhalt der Singstimmen sein wird.“

Placido Domingo (with a copy of the Schiller Institute manual) endorses the Schiller Institute call for lowering the tuning. In a greeting to the Schiller Institute conference on the Verdi Tuning in Milan in 1988 he stated: “I hope this conference meets with all success, for your result will be very important for the preservation of singing voices”

In Italien hat die Kampagne des Schiller-Instituts erst kürzlich zu neuen wichtigen Initiativen beigetragen: So findet in Roncole, der Geburtsstadt Verdis, dieses Jahr das zweite Klassik-Festival in der Verdi-Stimmung statt (www.nuovoverdianeum.it). Am 6. Juni hat Gaia Maschi Verdi, die Großnichte des Komponisten, Verdis Klavier aus dem Barezzi-Haus in Busseto dem Teatro Argentina in Rom bis zum 31. Dezember zur Ausstellung übergeben. Dieses Klavier kommt ursprünglich aus Berlin (Pianofortefabrik Carol Otto) und ist in a = 432 Hz gestimmt. Mehr dazu hier: *www.teatrodiroma.net/doc/4331/verdi-e-I-italia.*

HANDBUCH DER GRUNDLAGEN VON STIMMUNG UND REGISTER

In welcher Stimmung klassische Musik gespielt wird, ist weder Sache des Beliebens noch des Geschmacks, sondern berührt das Wesen klassischer Komposition. 300 Notenbeispiele verdeutlichen in dem Handbuch, warum klassische Musik auf der Stimmung c‘= 256 Hz beruht. Die Grundidee ist, daß auch die Instrumentalmusik auf der menschlichen Singstimme mit ihren physiologisch festgelegten Registern aufbaut. Die typischen Registerwirkungen kommen nur bei einer Orchesterstimmung von c‘= 256 (a‘= 432) Hz zur Geltung.

290 Seiten, Abb. u. Notenbeisp.
Einzelpreis €15 • ISBN 3-925725-28-8

BESTELLEN SIE BITTE UNTER:
E.I.R. GmbH • Bahnstr. 9a • D-65205 Wiesbaden
Tel.: 0611-7365-0 • Fax 0611-7365-101 • Online: www.eirshop.de/buecher

Please contact us for the English edition.

Anzeige

THE VERDI TUNING

With this concert, we contribute to realizing Giuseppe Verdi's wish to bring musical tuning back to where it was when the classical composers lived. The standard pitch gradually been raised to the point where it is practically one tone higher today than it was 200 years ago. Had Bach, Scarlatti, Mozart, Beethoven, Verdi and others wanted to have their works played one tone higher, they would have written them that way. In fact, the specific characteristics of the human singing voice and of the human body, as well as the proportions in nature and the universe suggest that there does exist a scientific tuning.

In the 1980s and 1990s, the Schiller Institute launched an international petition to lower the standard pitch from an arbitrary a=440-450Hz to an a=432Hz, as called for by Giuseppe Verdi. The petition gathered signatures from thousands of the top classical singers of the day, including Luciano Pavarotti, Joan Sutherland, Renata Tebaldi, Placido Domingo, Mirella Freni, Monserrat Caballé, Kurt Moll, Birgit Nilsson, Carlo Bergonzi and Piero Cappuccilli, just to name a few. Defense of the classical tradition of bel canto singing was at the center of the campaign. As Guiseppe Verdi himself wrote in February 1884, he favored "a single pitch for the entire musical world", adding that the lower tuning gives the sonority "something more noble, more full and majestic than the shrieks a high pitch could ever give."

The campaign for Verdi's "scientific tuning" led to an international music symposium in Casa Verdi/Milan on April 9, 1988, during which the difference between usual tuning of today and the natural Verdi tuning was conclusively demonstrated. It made clear that the principles of music and science cannot be separated, and also that changing the register shifts (passagio) creates a problem not only for the singing voice, but also for musical instruments.

Thus, the optimal resonance of the famous Stradivari violin "Il Cremonese" lies at C=256Hz (a=432Hz), as analyzed by the International Institute for Violin making in Cremona. Norbert Brainin, the first violin of the legendary Amadeus String Quartett, who supported the Schiller Institute campaign, demonstrated the contrast between the different concert pitches, including at a concert in Munich's Max-Joseph-Saal in 1988. Brainin also conducted several master classes with the Schiller Institute in the 1990s on the subject of thorough composition and tuning.

Just recently the Schiller Institute campaign again inspired a number of important initiatives in Italy. In Roncole, Verdi's birthplace, a yearly festival in the Verdi tuning began last year (www.nuovoverdianeum.it). And the grand-niece of Verdi, Gaia Maschi Verdi, brought her grand-uncle's piano from the Barezzo House/Bussetto to Teatro Argentina in Rome on June 6, to remain there on exhibition until Dec. 31. This piano (Carol Otto, Berlin) is tuned at a=432Hz. For more on the subject, see *www.teatrodiroma.net/doc/4331/verdi-e-I-italia*.

DAS SCHILLER-INSTITUT:

Ein neues Paradigma für die gemeinsame Zukunft der Menschheit schaffen

Friedrich Schiller

Das 1984 gegründete, international tätige Schiller-Institut setzt sich für das unveräußerliche Recht aller Menschen auf materiellen, moralischen und intellektuellen Fortschritt ein. Es ist nach dem großen deutschen Dichter Friedrich Schiller benannt, dessen Werke die republikanische Opposition gegen die oligarchische Tyrannei weltweit inspiriert hat.

Helga Zepp-LaRouche, die Ehefrau des amerikanischen Staatsmanns und Ökonomen Lyndon LaRouche, ist Gründerin und Vorsitzende des international tätigen Schiller-Instituts. Das Schiller-Institut tritt für einen globalen Dialog der Kulturen als unverzichtbare Alternative zur menschheitsbedrohenden geopolitischen Konfrontation ein.

Mit internationalen Konferenzen und Publikationen legte das Schiller-Institut in über dreißig Jahren Konzepte zur Überwindung der Armut auf allen Kontinenten durch den Wiederaufbau der Weltwirtschaft mit großen Infrastrukturprojekten (Weltlandbrükke, „Neue Seidenstraße") vor. Das Schiller-Institut setzt sich insbesondere für die Entwicklung Afrikas und des Nahen Ostens mit einem Sofortprogramm zum Ausbau von Infrastruktur, Industrie und Landwirtschaft ein.

Eine neue gerechte Weltwirtschaftsordnung ist aber nur mit einer gleichzeitigen kulturellen Renaissance möglich, die die schöpferischen Fähigkeiten des Menschen in den Mittelpunkt stellt. Denn, wie Schiller in der „Gesetzgebung des Lykurgus und Solon" schrieb, ist der „Zweck der Menschheit kein andrer, als Ausbildung aller Kräfte des Menschen, Fortschreitung."

Das Schiller-Institut wurde 1984 gleichzeitig in Deutschland und den USA gegründet und breitete sich schnell weltweit aus. Heute gibt es Schiller-Institute in vielen europäischen Ländern, in den USA, in Ibero-Amerika, in Australien, sowie Freunde und Mitstreiter in Russland, China, Asien, Nahost und Afrika.

newparadigm.schillerinstitute.com/de
Kontakt: si@schiller-institut.de

THE INTERNATIONAL
Schiller Institute
FORUM FOR A NEW PARADIGM

THE SCHILLER INSTITUTE:

Creating a new paradigm for the common future of mankind

Helga Zepp-LaRouche, president of the Schiller Institute, speaking at the international Raisina Dialogue in New Delhi, March 2016

The international Schiller Institute, founded in 1984, is committed to defending the inalienable right of each human being to material, moral and intellectual development. It is named after Friedrich Schiller, the great poet and playwright whose works have inspired republican opposition to oligarchical tyranny worldwide.

Helga Zepp-LaRouche, the wife of American statesman and economist Lyndon LaRouche, is the founder and chairwoman of the international Schiller Institute. The Schiller Institute promotes a global dialogue of cultures as the indispensable alternative to geopolitical confrontation, which threatens mankind's existence.

For over thirty years, in its international conferences, seminars and publications, the Institute has provided concepts for overcoming poverty on all continents by developing the world economy through large-scale infrastructure projects (World Land-Bridge, New Silk Road). The Schiller Institute is particularly committed to the development of Africa and the Middle East via a crash program for the immediate development of basic infrastructure, industry and agriculture.

The fight for a new just world economic order, which will allow each and every nation to develop, has been the hallmark of the Schiller Institute since its foundation. But that goal can only be reached if accompanied by a simultaneous cultural Renaissance, centered on the creative capacities of mankind. As Schiller wrote in The Legislation of Lycurgus and Solon, "the purpose of mankind is none other than the development of all of Man's powers, or progress." The Schiller Institute was founded simultaneously in Germany and the United States in 1984 and expanded quickly internationally. Today it exists in many European nations, in the United States, in Ibero-America and in Australia, and has many supporters and friends in Russia, China, Asia, the Mideast and Africa.

VERANTWORTLICH FÜR DIE GESTALTUNG:

Elodie Viennot
elodie.viennot@schiller-institut.de

Schiller-Institut, Vereinigung für Staatskunst e.V.
Postfach 45 04 44, 12174 Berlin